

UJEDINJENI
NARODI



Međunarodni sud za krivično gonjenje
osoba odgovornih za teška kršenja
međunarodnog humanitarnog prava
počinjena na teritoriju bivše
Jugoslavije od 1991. godine

Predmet br. IT-06-90-T

Datum: 16. lipnja 2010.

Izvornik: engleski

PRED RASPRAVNIM VIJEĆEM I

U sastavu: sudac Alphons Orie, predsjedavajući
sudac Uldis Ķinis
sutkinja Elisabeth Gwaunza

Tajnik: g. John Hocking

Nalog od: 16. lipnja 2010.

TUŽITELJ

protiv

**ANTE GOTOVINE
IVANA ČERMAKA
MLADENA MARKAČA**

JAVNO

NALOG O RASPOREDU

Tužiteljstvo:

g. Alan Tieger

Obrana Ante Gotovine:

g. Luka Mišetić
g. Gregory Kehoe
g. Payam Akhavan

Obrana Ivana Čermaka:

g. Steven Kay, QC
g. Andrew Cayley
gđa Gillian Higgins

Obrana Mladena Markača:

g. Goran Mikuličić
g. Tomislav Kuzmanović

RASPRAVNO VIJEĆE I (dalje u tekstu: Vijeće) Međunarodnog suda za krivično gonjenje osoba odgovornih za teška kršenja međunarodnog humanitarnog prava počinjena na teritoriju bivše Jugoslavije od 1991. godine (dalje u tekstu: Međunarodni sud);

RJEŠAVAJUĆI PO Zahtjevu tužiteljstva za dopuštenje da u završnom raspravnom podnesku prekorači ograničenje broja riječi, podnijetom 4. lipnja 2010. godine, u kojem tužiteljstvo traži da mu se dopušteni broj riječi u završnom raspravnom podnesku poveća na 90.000 riječi, da prilozi u vezi s bazom zločina koje je predložilo ne budu obuhvaćeni ograničenjem broja riječi i, u slučaju da predloženi prilozi u vezi s bazom zločina budu obuhvaćeni ograničenjem brojem riječi, da se dopušteni broj riječi dodatno poveća (dalje u tekstu: Zahtjev tužiteljstva);¹

PODSJEĆAJUĆI da je Vijeće 11. lipnja 2010. godine zaključilo fazu izvođenja dokaza u ovom postupku;²

PODSJEĆAJUĆI da je Vijeće 7. lipnja 2010. godine, temeljem pravila 126*bis* Pravilnika o postupku i dokazima Međunarodnog suda (dalje u tekstu: Pravilnik), putem neslužbenih obavijesti skratilo rok za podnošenje odgovora na Zahtjev tužiteljstva do 10. lipnja 2010. godine; te da je poslije zahtjeva Gotovinine obrane da joj se odobri dodatno vrijeme za podnošenje odgovora, Vijeće putem neslužbene obavijesti produljilo rok za odgovore na Zahtjev tužiteljstva do 11. lipnja 2010. godine;

IMAJUĆI U VIDU Odgovor Gotovinine obrane na Zahtjev tužiteljstva za dopuštenje da u završnom raspravnom podnesku prekorači ograničenje broja riječi, podnijet 11. lipnja 2010. godine, u kojem Gotovina obrana od Vijeća traži da odbije Zahtjev tužiteljstva ili, alternativno, traži recipročno pravo da prekorači ograničenje broja riječi u svom završnom raspravnom podnesku, te da svoj završni podnesak podnese 14 dana nakon

¹ Zahtjev tužilaštva, par. 1, 11, 13.

² T. 29007.

podnošenja završnog podneska tužiteljstva u slučaju da Zahtjev tužiteljstva bude odobren u cijelosti (dalje u tekstu: Gotovinin zahtjev);³

IMAJUĆI U VIDU da se 11. lipnja 2010. godine Markačeva obrana pridružila Gotovininu zahtjevu (dalje u tekstu: Markačev zahtjev);⁴

IMAJUĆI U VIDU odgovor Čermakove obrane od 11. lipnja 2010. godine, u kojem se ona ne protivi zahtjevu tužiteljstva za prekoračenje ograničenja broja riječi, ali od Vijeća traži da dodatno poveća dopušteni broj riječi i u njenom završnom raspravnom podnesku na 120.000 riječi, ili, u slučaju da zahtjev tužiteljstva bude odobren djelomično ili u cijelosti, traži da se obrani da recipročno pravo da prekorači ograničenje broja riječi u svojim završnim raspravnim podnescima (dalje u tekstu: Čermakov zahtjev);⁵

IMAJUĆI U VIDU Zahtjev tužiteljstva za dopuštenje da podnese repliku na odgovore na Zahtjev tužiteljstva za dopuštenje da u završnom raspravnom podnesku prekorači ograničenje broja riječi, podnijet 4. lipnja 2010. godine, koji je Vijeće odobrilo 11. lipnja 2010. godine, o čemu su stranke u postupku neslužbeno obaviještene;⁶

IMAJUĆI U VIDU Repliku tužiteljstva na odgovore Gotovine i Markača na Zahtjev tužiteljstva za dopuštenje da u završnom raspravnom podnesku prekorači ograničenje broja riječi, podnijetih 15. lipnja 2010. godine, u kojoj tužiteljstvo od Vijeća traži da odbije Zahtjev Gotovinine obrane za podnošenje završnog podneska 14 dana poslije podnošenja završnog raspravnog podneska tužiteljstva;

³ Odgovor Gotovinine obrane na Zahtjev tužiteljstva za dopuštenje da u završnom raspravnom podnesku prekorači ograničenje broja riječi od 11. lipnja 2010. godine, par. 13-14, 16.

⁴ Podnesak kojim se optuženi Mladen Markač pridružuje Odgovoru optuženog Ante Gotovine na Zahtjev tužiteljstva za dopuštenje da u završnom raspravnom podnesku prekorači ograničenje broja riječi, 11. lipnja 2010., par. 1.

⁵ Odgovor Ivana Čermaka na Zahtjev tužiteljstva za dopuštenje da u završnom raspravnom podnesku prekorači ograničenje broja riječi, 11. lipnja 2010., par. 7-8.

⁶ Zahtjev za dopuštenje za podnošenje replike odobren je 11. lipnja 2010. godine, nakon što su kopije dostavljene i ostalim strankama u postupku i Vijeću.

PODSJEĆAJUĆI NA rasprave od 11. lipnja 2010. godine u vezi s rasporedom podnošenja završnih podnesaka i iznošenja završnih riječi, kao i na želju Gotovinine obrane da se pokaže fleksibilnost u određivanju vremena za završne riječi obrane;⁷

UZIMAJUĆI U OBZIR da u Naputku o duljini podnesaka i zahtjeva (dalje u tekstu: Naputak) stoji da stranka koja od sudskog vijeća traži odobrenje da prekorači ograničenje broja riječi iz Naputka mora pružiti objašnjenje iznimnih okolnosti koje nalažu prekoračenje obujma podneska;⁸

IMAJUĆI U VIDU da su u ovom slučaju tužiteljstvo i Čermakova obrana pružili to objašnjenje;⁹

UZIMAJUĆI U OBZIR da je svrha završnih podnesaka da stranke u postupku Vijeću ukratko iznesu svoje gledište u vezi sa dokazima predloženim tokom suđenja, kao i da upućivanje na precizno navedene dokaze može biti ključni element iznošenja gledišta stranaka u njihovim završnim podnescima;

PODSJEĆAJUĆI NA izjavu Vijeća u vezi s rasporedom i završnim podnescima od 26. ožujka 2010. godine, prema kojoj bi Vijeću pomoglo *upućivanje* na precizno navedene dokaze u vezi s optužbama iz Optužnice;¹⁰

POZIVAJUĆI tužiteljstvo da te reference navede na sažet i organiziran način;

UZIMAJUĆI U OBZIR da su prilozi s tabelama koje sadrže reference u vezi s podacima o bazi zločina, navedene po incidentima, integralni dio argumentacije stranke u postupku iznijete Vijeću, zbog čega su obuhvaćeni ograničenjem broja riječi iz Naputka;

ZAKLJUČUJUĆI da stranke u postupku mogu iznijeti svoja gledišta, uključujući priloge u vezi s bazom zločina koje je predložilo tužiteljstvo, u okvirima ograničenja od 90.000 riječi;

⁷ T. 29009-29018.

⁸ Naputak o duljini podnesaka i zahtjeva, IT/184/Rev.2, 16. rujna 2005., (C)(4), (C)(7).

⁹ Zahtjev tužiteljstva, par. 3-8; Čermakov zahtjev, par. 7-8.

¹⁰ V. T. 28047-28048.

ODOBRAVA djelomično Zahtjev tužiteljstva, te Gotovinin, Markačev i Čermakov zahtjev;

ODBACUJE ostatak Zahtjeva tužiteljstva, te Gotovininog, Markačevog i Čermakova zahtjeva; i sukladno tome

TEMELJEM pravila 54 Pravilnika;

NALAŽE:

1) da sve stranke dostave završne podneske najkasnije 16. srpnja 2010. godine. Nijedan podnesak ne smije biti dulji od 90.000 riječi i prilozi u vezi s bazom zločina koje je predložilo tužiteljstvo obuhvaćeni su tim ograničenjem broja riječi.

2) da stranke u postupku svoje završne riječi održe od 25. do 27. kolovoza 2010. godine. Tužiteljstvu se dodjeljuje šest sati za svoju završnu riječ, a timovima obrane po dva i pol sata za njihove završne riječi. Potom se određuje jedan sat za protuargumente tužiteljstva i ukupno jedan sat za odgovore na te protuargumente. Timovi obrane mogu po nahođenju među sobom podijeliti vrijeme za završne riječi.

Sastavljeno na engleskom i na francuskom jeziku, pri čemu je engleska verzija mjerodavna.

/potpis na izvorniku/
sudac Alphons Orié,
predsjedavajući

Dana 16. lipnja 2010.
U Den Haagu,
Nizozemska

[pečat Međunarodnog suda]